

Complete Lesson Transcript – Lesson 181 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百八十一课.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam. Remember me?

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程.

Raphael: 这是第四级的第一课.

Kirin: 哇！我们已经到第四级了. 我们上过的课已经有一百八十个了.

Raphael: 对啊. 你觉得有人听过我们全部一百八十课吗？

Kirin: 我相信一定有. 如果他们都能听得懂我们最新教的课，他们的中文现在应该很不错.

Raphael: 没错. 我们最近教的课真的比较难了. 所以如果你们了解大部分的单字，我觉得你们真的很棒！

Kirin: 那我们今天的题目要讨论什么？

Raphael: 今天我们要来讨论在我们的网站上，有哪些功能可以帮助你们学习.

Kirin: 好，我们开始吧.

Raphael: 今天我要用一个新的方法来教你们今天的生字.

Kirin: 是什么方法？

Raphael: 平常我们在上课的时候，我们都是看到生字才解释. 今天我们会先教你们我们等一下要用的生字，然后，你们可以试著找找看，我们在哪里用到这些单字. 我们开始吧.

Kirin: 会员.

Adam: Member.

Kirin: 加入.

Adam: “To participate in.” It is commonly used with 会员, giving us

Kirin: 加入会员

Adam: meaning “to become a member”.

Kirin: 免费.

Adam: Free of charge.

Raphael: 好，这是我们今天会用到的生字.

Kirin: 你知道，我们已经快到两百课了吗？在大部分的课里面，我们都会教你们一些生字. 我觉得要把这些单字全部记下来真的很难.

Raphael: 你说得对. 可是你要知道，我们的网站里面，有很多不同的部分可以帮助你学习.

Kirin: 喔，有哪些部分？

Raphael: 好，第一个部分就是我们教你们的课. 就像你们现在听到的. 我建议我们的学生可以先听我们的课.

Kirin: 听起来很简单.

Raphael: 在我们的课，或是网站上，你听的时候，你们可以看到这一课拼音的生字.

Kirin: 哇！好方便喔. 那如果他们想要看中文字呢？

Raphael: 那他们要先加入会员，才可以看得到每一课的中文字.

Kirin: 喔，所以如果你加入会员，你就可以看得到每一课的中文字.

Raphael: 像现在我们教你们的这一课，都是免费的. 可是，会员也有另外一些特别的功能可以用.

Kirin: 比如說有哪些功能？

Raphael: 在我们的课程里，前面的一些课比较简单，因为大部分的课，都是用英文很清楚地解释。

Kirin: 那后来的课呢？

Raphael: 后来的课比较难，像这一课一样，大部分都是用中文解释。

Kirin: 那如果在解释的时候，我们用了一个很久以前教过的单字，可是学生忘记这个单字的意思，那怎么办？

Raphael: 啊，所以我们有另外一种会员可以用的功能。在每一课里面，会员可以看到全部的英文翻译。所以他们可以自己找找看，哪些单字的意思他们不清楚。

Kirin: 哇！很有用。那会员还有别的特别的功能可以用吗？

Raphael: 有很多。在很多课里面，我们也有复习课。在复习课里面，有一个复习的对话，还有一些问题可以帮助你们更记得那一课的生字。

Kirin: 嗯，在很多别的中文课程里面，最大的问题是，他们没有复习他们教过的生字。

Raphael: 对啊。所以学生很快就会忘记他们学过的单字。

Kirin: 那为什么学生还要用这一种的课程呢？

Raphael: 这是一个很好的问题。可是我不知道该怎么回答。没关系。在我们的课程里面，我们都会试著重复我们以前教过的单字，帮助你们记得那些单字。

Kirin: 而且在中文里面，很多单字，有时候会有不同的意思。

Raphael: 对，所以如果你在不同的对话里面，重复听到一个单字，这样你可以更了解他的意思。

Kirin: 啊，我有另外一个问题。很多外国人发现，认识中文字是学中文最难的部分。在我们的网站上，有没有能让他们学习中文字的功能？

Raphael: 当然有。我们有一个 **flashcard** 的部分。它里面有每一课的考试，会让你知道哪些生字对你比较简单或是比较难。这样你可以专心学对你比较难的生字。

Kirin: 可是它怎么知道哪些生字对你比较难？

Raphael: 它很聪明！

Kirin: 哇！如果真的是这样，那一定对每一个会员都很有帮助。

Raphael: 还有，最近我们加了一个教你们怎么写中国字的功能。每一课里面，我们会介绍一些新的字让你们认识，这样你们也可以更了解，在什么时候可以用到这些字。

Kirin: 听起来我们的网站上有非常多很有用的功能。我知道我们的课，可以让我们的学生在听的部分变得比较厉害。那如果他们想要在说的部分也变得比较厉害，有没有什么功能可以帮助他们？

Raphael: 我很开心你问我这个问题。在很多课里面，我们有一些练习的问题，学生必须要用他们自己的中文来回答。

Kirin: 我听不懂你在说什么。

Raphael: 比如说，现在我们有一个跟宠物有关联的课，那练习的问题可能是你有宠物吗？有哪些？这样你要自己找你需要的单字来回答这个问题。

Kirin: 可是你怎么知道你的答案是对的，还是错的呢？

Raphael: 嗯，他们回答以后，我们的老师会先看他们的答案有没有什么问题，在回答他们。

Kirin: 哇！真的吗？所以如果我们有一个新的学生，他还不确定要不要加入会员，那他可以先试试看这些功能吗？

Raphael: 可以啊。在每一级刚开始的四个课，有一些功能是免费的。所以每一个人都可以试试看。如果喜欢的话，他们可以加入会员。

Kirin: 听起来很公平。我很开心有很多人要学中文。

Raphael: 对。我也很开心，我们可以帮助他们。所以请你们上网到我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方试试看我们刚刚介绍的一些功能。

Kirin: 我们下次再见喔！